

BWV_18, *Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt*

Zweiter Sonntag vor der Fastenzeit [Sexagesima]

Brief: 2. Korinther 11: 19-12: 9 Evangelium: Lukas 8: 4-15

1. SINFONIA

2. RECITATIVO Baß Jesaja 55: 10-11
'Gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt
und nicht wieder dahin kommet, sondern feuchtet
die Erde und macht sie fruchtbar und wachsend,
daß sie gibt Samen zu säen und Brot zu essen: also
soll das Wort, so aus meinem Munde gehet, auch
sein; es soll nicht wieder zu mir leer kommen,
sondern tun, das mir gefället, und soll ihm
gelingen, dazu ich's sende.'

3. RECITATIVO [+ LITANEI]

Tenor

Mein Gott, hier wird mein Herze sein:
ich öffne dir's in meines Jesu Namen; so
streue deinen Samen als in ein gutes Land hinein.
Mein Gott, hier wird mein Herze sein:
laß solches Frucht und hundertfältig bringen.
O HERR, HERR, hilf! o HERR, laß wohlgelingen.

**Du wollest deinen Geist und Kraft
zum Worte geben.**

Erhör uns, lieber HERRE Gott!

Baß

Nur wehre, treuer Vater, wehre,
daß mich und keinen Christen nicht
des Teufels Trug verkehre. Tierce de Picardie
Sein Sinn ist ganz dahin gericht',
uns deines Wortes zu berauben
mit aller Seligkeit.

Den Satan unter unsre Füße treten.

Erhör uns, lieber HERRE Gott!

Tenor

Ach! viel' verleugnen Wort und Glauben
und fallen ab wie faules Obst,
wenn sie Verfolgung sollen leiden.
So stürzen sie in ewig Herzeleid,
da sie ein zeitlich Weh vermeiden.

**Und uns für des Turken und des Papsts*
grausamen Mord und Lästerungen,
Wüten und Toben**

väterlich behüten.

Erhör uns, lieber HERRE Gott!

Baß

Ein anderer sorgt nur für den Bauch;
inzwischen wird der Seele ganz vergessen;
der Mammon auch hat vieler Herz besessen.
So kann das Wort zu keiner Kraft gelangen.
Und wieviel Seelen hält
die Wollust nicht gefangen?
So sehr verführet sie die Welt, die Welt,
die ihnen muß anstatt des Himmels stehen,
darüber sie vom Himmel irgehen.

**Alle Irrige und Verführte
wiederbringen.**

Erhör uns, lieber HERRE Gott!

Die Litanei Martin Luther (1528)

Second Sunday before Lent [Sexagesima]

Epistle: 2 Corinthians 11: 19-12: 9 Gospel: Luke 8: 4-15

1. SINFONIA

2. RECITATIVE Bass Isaiah 55: 10-11
'Even as the rain and snow fall from heaven
and never return there, but moisten
the earth and make it fruitful and growing,
that it gives seeds to sow and bread to eat: so
shall the Word, that comes out of My Mouth, also
be; it shall not return to Me empty again,
but do, what pleases Me, and it shall
prosper, for the purpose I send it.'

3. RECITATIVE [+ LITANY]

Tenor

My God, here becomes my heart to be:
I open it to You in my Jesu's Name; so
disseminate Your seeds into it as on good ground.
My God, here becomes my heart to be:
let such fruit and a hundredfold yield.
O LORD, LORD, help! O LORD, let it well prosper!

**You ordain Your Spirit and Strength
to the Word be given.**

Hear us, loving LORD God!

Bass

Only prevent, faithful [Creator], prevent,
that I or any [mortal]
by the devil's deceit be perverted. tierce de Picardie
[Satan's] mind is entirely set on,
depriving us of Your Word
together with all Salvation.

Satan under our feet trample.

Hear us, loving LORD God!

Tenor

Ah! many deny Word and Faith
and fall away like rotten fruit,
when they persecution ought to suffer.
So they fall into eternal sorrow,
there they a temporal pain shun.

**And from all enemies and pride's*
cruel murder and slanders,
furies and storms, like a loving**

Parent protect everyone.

Hear us, loving LORD God!

Bass

Another is anxious only for the stomach;
meanwhile the soul is totally forgotten;
mammon also has of many hearts taken
possession. So can the Word to no strength attain.
And how many souls does
sensual pleasure not hold captive? So greatly
does the world lead them astray, the world,
which to them must in place of Heaven stand,
over which they from Heaven go astray.

**All who err and are led astray,
bring back.**

Hear us, loving LORD God!

Die Litanei Martin Luther (1528)

4. ARIA Sopran
Mein Seelenschatz ist Gottes Wort;
außer dem sind alle Schätze
solche Netze,
welche Welt und Satan stricken,
schnöde Seelen zu berücken.
Fort mit allen, fort, nur fort!
mein Seelenschatz ist Gottes Wort.
5. CHORAL
**Ich bitt, o HERR, aus Herzens Grund,
du wollst nicht von mir nehmen
dein heiliges Wort aus meinem Mund;
so wird mich nicht beschämen
mein' Sünd und Schuld,
denn in dein' Huld
setz ich all mein Vertrauen:
Wer sich nur fest darauf verläßt,
der wird den Tod nicht schauen.** Tierce de Picardie
Durch Adams Fall ist ganz verderbt Lazarus Spengler (1524) Strophe 8
***NB: Feinde und Stolz ersetzen Türken und Papst.**
Referenz.: Römer 11: 20c.

4. ARIA Soprano
My Soul's Treasure is God's Word.
All other treasures are
such nets,
which world and satan knit,
unfriendly souls to ensnare.
Away with them all, away, only away!
my Soul's Treasure is God's Word.
5. CHORALE
**I beg, O LORD, from the bottom of the heart,
You ordain to take not from me
Your Holy Word out of my mouth;
so I not become ashamed of
my sin and indebtedness,
then in Your Grace
I place all my confidence:
Whoever only firmly upon it trusts,
will not the death see.** tierce de Picardie
Durch Adams Fall ist ganz verderbt Lazarus Spengler (1524) Stanza 8
***NB: enemies and pride replace Turks and Pope.**
Ref.: Romans 11: 20c.